
GISELLA GRUBER: Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Les damos la bienvenida a la llamada del grupo de trabajo de revisión de At-Large el 1 de marzo de 2017 a las 21:00 UTC. Esta tarde tenemos en el canal en inglés a Cheryl Langdon-Orr, Holly Raiche, Barrack Otieno, Alan Greenberg, Vanda Scartezini, Avri Doria y Andrei Kolesnikov. En el canal en español contamos con Alberto Soto, Aida Noblia y Harold Arcos. Tenemos disculpas de Tijani Ben Jemaa, Maureen Hilyard, Bastiaan Goslings y Aziz Hilali. Del personal tenemos a Ariel Liang, Heidi Ullrich, Lars Hoffmann, Negar Farzinnia, Charla Shambley, Silvia Vivanco, Larisa Gurnick y quien les habla, Gisella Gruber. Nuestros intérpretes en español son David y Claudia.

Quisiera pedirles a todos que digan su nombre cuando hablen, no solo para la transcripción sino también para que los intérpretes los identifiquen en el canal correspondiente. Muchas gracias. Les cedo la palabra a Holly y Cheryl.

HOLLY RAICHE: Buenos días a todos. El primer punto que estoy agregando a la agenda es un recordatorio del tiempo que tenemos. Como ustedes recuerdan seguramente, tenemos documentos para el comentario público. Hubo un seminario web el día 27 de febrero. Esta va a ser la llamada final del grupo de trabajo antes de pasar a Copenhague. Esta es solamente una revisión de Copenhague y de cuáles son los comentarios. Va a haber dos reuniones. La primera va a ser el domingo 12, de 11:00 a 12:45. Vamos a tener también otra reunión el martes, de 11:00 a 12:45 de nuevo. Esta va a ser una sesión para la comunidad de At-Large. No es cerrada pero

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

aquí es cuando vamos a estar finalizando nuestro comentario en respuesta a la revisión. El comentario público cierra el 24 de marzo así que la reunión de Copenhague va a ser seguramente la última oportunidad que vamos a tener prácticamente para trabajar hacia la revisión final.

Después del 24 de marzo ITEMS va a presentar una versión preliminar del informe final. Nosotros esperamos poder encontrarnos en abril después de los comentarios públicos recibidos. Luego vamos a tener una versión preliminar del informe final que vamos a revisar. Después ITEMS va a mandar el informe final a la junta directiva. Larisa circuló un cronograma. Este va a ser el principio del proceso. Después de que la junta lo reciba vamos a tener el informe final. Ese informe va a destacar los puntos de vista. Por eso para nosotros es importante tener un documento sólido. Esa va a ser la forma en que podamos trabajar. Lo que se va a incluir en la respuesta van a ser algunos comentarios en cuanto a los problemas estructurales en base a hechos. Vamos a ver si estamos de acuerdo o no. Eso es lo que van a incluir las recomendaciones, si es que creemos que las distintas recomendaciones identifican estos problemas y si hay otras cuestiones que resolver.

Gran parte de este material ya está en el borrador que Alan desarrolló. El link es el que ya le dimos al grupo de trabajo pero todo deberá ser resumido. La primera respuesta, como dije, vamos a estar cercanos a finalizarla en Copenhague. Seguramente va a haber algunos pequeños cambios, ajustes. Tenemos que tenerlo listo para alrededor del 20 de marzo. Quiero acordarles entonces en esta línea de tiempo [inaudible]. Alan, adelante, por favor.

ALAN GREENBERG: Gracias. No tenía la intención de hablar de este borrador pero creo que podemos trabajar un poco más sobre esta línea de tiempo. Ha habido una gran cantidad de comentarios hasta ahora, no de mucha gente pero muchos comentarios importantes, algunos editoriales [inaudible] que aparecen con mucho detalle. Quisiera proponer lo siguiente. Hoy es miércoles. Quisiera decir que dejemos el documento abierto hasta el viernes a la mañana y luego lo cerremos. Yo le voy a dedicar el próximo día a la integración de esos comentarios en una nueva versión. Lo vamos a postear el viernes o sábado. Seguramente vamos a tener todo listo para el lunes, en algún momento del lunes. Suponemos que vamos a tener una tercera versión para Copenhague. Tenemos varias sesiones y sé que Cheryl tiene una propuesta. Hay una propuesta que seguramente Cheryl va a mencionar aquí. ¿Está Cheryl en esta llamada?

CHERYL LANGDON-ORR: Sí, estoy.

ALAN GREENBERG: Veo que está como host. Le voy a permitir entonces a Cheryl que nos hable de los detalles y ver si podemos encontrar tiempo en la semana para hacer una limpieza de este documento, si les parece bien. Mi única pregunta es cómo vamos a avanzar con esta presentación, esta introducción.

HOLLY RAICHE: Yo tengo mi borrador pero tengo que terminar de leerlo antes de finalizar porque el resumen resume precisamente lo que está en el informe. Utilizar “finalizar” en este punto podría ser un poco prematuro pero hablemos del primer borrador. Estamos pensando en qué es lo que vamos a decir más adelante. Cheryl tiene la palabra.

CHERYL LANGDON-ORR: Nosotros hablamos con el ALT esta mañana. Estábamos hablando del final de la reunión de Copenhague. Estábamos tratando de que haya unos nuevos ojos para revisar la redacción del documento de hoy. Obviamente Alan y Olivier traen sus propias ideas del trabajo regional. Hay alguien de AFRALO que va a aportar una nueva visión. Por supuesto está Maureen, que es la autora. Gisella y yo seguramente vamos a tratar de encontrar esto en Copenhague hacia el final de la reunión de manera que podamos editar y sintetizar un documento. Nosotros esperamos que se pueda formar ese documento.

Creo que aquellos de ustedes que dedican mucho tiempo a la redacción o al comentario, que eso permita evitar la historia del árbol y el bosque. Creo que es una muy buena manera de decir que hay una cantidad de líderes con los que nos resulta difícil trabajar.

Pedimos disculpas. Los oradores se superponen.

Creo que es importante decir que tenemos que tener un punto de vista nuevo en este documento. El AOC apoyó esto y creo que es algo que el grupo de trabajo también debería adoptar. Yo no mencioné a León pero aquí hay una mezcla de designados del Comité de Nominaciones,

liderazgo regional, gente nueva también que aparentemente están en toda esta cuestión. Gracias.

HOLLY RAICHE: Gracias. Tengo un comentario porque hay gente nueva. Cuanta más gente, más palabras y menos se hace.

CHERYL LANGDON-ORR: Este no es un ejercicio de redacción. Estamos hablando de un contrato y esto no lo puede hacer un solo grupo.

HOLLY RAICHE: Creo que las dos vamos a tener que trabajar mucho.

Pedimos disculpas pero el sonido de las dos oradoras no es bueno.

Sospecho que el miércoles, jueves...

CHERYL LANGDON-ORR: Yo te diría que este es un tema diferente.

HOLLY RAICHE: Creo que una pregunta que tengo para Olivier es: ¿Qué es lo que ve como prometedor? ¿Quiere hacer algún comentario antes de seguir adelante?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sé que se lo hemos pasado a nuestras estructuras At-Large. Sé que todas las RALO están haciendo lo mismo y estamos empezando a [inaudible].

Pedimos disculpas pero tuvimos que reconectar a la llamada porque el sonido era muy malo.

Creo que sería muy útil lo que está sugiriendo Cheryl porque si llegamos a los comentarios públicos, necesitamos asegurarnos de que no nos repitamos unos a los otros. Tendríamos que hacer los dos en paralelo para enfatizar algunos puntos con otros. Habiendo dicho esto, quizá tendríamos que revisar nuevamente esta línea de tiempo porque la declaración de las RALO, idealmente cada una de las RALO debería utilizar sus propios procedimientos para apoyarla. En lo que tiene que ver con EURALO, nosotros vamos a votar al respecto como para establecer una idea de cuánta gente se necesita realmente, mirando la cantidad de ALS que tenemos.

HOLLY RAICHE:

Olivier, creo sería muy útil tener una presentación donde hable también de las RALO y que han escuchado a las ALS. El documento final [inaudible] tenemos que hacer referencia. Alan, ¿tiene una nueva mano levantada?

ALAN GREENBERG:

Sí. Dos comentarios. Uno tiene que ver con lo que dijo Olivier. Creo que es importante y es correcto que cada RALO presente su perspectiva, la perspectiva de esa RALO. También me parece que es importante que cuando estamos desarrollando el documento de ALAC, tenemos que tener en cuenta que tenemos una perspectiva en ese documento de los temas que le preocupan a cada RALO. Yo no quiero presentar como que ALAC y las RALO viven en mundos diferentes. Quizá no queremos

duplicar ni decir lo mismo. También es importante que ALAC esté alineado con las RALO y también haga algunas referencias a cosas que tengan que ver específicamente con las RALO.

No quiero aclarar esto ahora porque se puede hacer después pero me parece que tiene que haber un tiempo suficiente después de la reunión final para hacer una revisión. Esto puede ser el martes a la tarde o a la mañana, como para ir más adelante. Vamos a ver qué es lo que sucede con la reunión final, que será el jueves a la mañana. Quizá el miércoles. No tenemos reuniones programadas para nosotros ni de las RALO.

GISELLA GRUBER:

Alan, no, perdón. Hay un problema con la interpretación.

Estamos probando ahora el canal en español. Queremos saber si nos están escuchando un poco mejor.

ORADOR DESCONOCIDO:

Muy bien, se te escucha muy bien.

Okey. Muchas gracias.

ORADOR DESCONOCIDO:

La voz masculina se escuchaba más lejos pero todo lo demás perfecto. Ahora todo bien.

Okey.

ALBERTO SOTO: La voz femenina se escucha muy bajo.

ALAN GREENBERG: Hay dos sesiones con una pausa en medio. Era el comentario que quería hacer que tenía que ver con las limitaciones. Lo voy a dejar acá.

HOLLY RAICHE: Me gustaría saber si leyeron el documento y si tienen algún comentario para hacer más allá de los comentarios que escuché hasta el momento.

ALAN GREENBERG: Esta mano es nueva.

Perdón, pero los oradores se superponen en inglés y es muy difícil seguirlos y distinguir sus voces.

ALAN GREENBERG: Si miran el Google Doc van a ver que hay una cantidad infinita de comentarios. No sé si todos pueden hacer un comentario sobre si se lee bien o no porque hay muchísimos cambios o cambios sugeridos, debería decir. Creo que lo que necesitamos en este punto, al menos desde mi perspectiva, no me preocupa tanto que estén editando el documento y que pongan comentarios, que digan: "No mencionaron esto pero tienen que mencionar aquello".

HOLLY RAICHE:

Creo que podría seguir Olivier con las RALO porque es un buen comentario el que acaba de decir. Es una buena perspectiva. Me gustaría saber qué es lo que tienen. ¿Hay algo que alguien más quisiera comentar cuando hablamos del borrador? Tenemos un Google Doc y Heidi hizo un muy buen trabajo. Pueden acceder a estos documentos. También está el de las RALO. Nos parece que hay muchos comentarios como para ver que todo quede reflejado. Veo que no hay más comentarios. No sé si es que ya han contribuido a los comentarios. Podemos tener una reunión muy corta y no sé si vale la pena seguir o ir punto por punto. Creo que lo que no se ha señalado... Creo que hemos recopilado todos los correos electrónicos donde hemos recibido comentarios. Alan.

ALAN GREENBERG:

No, no estaba levantando la mano pero como me han nombrado, voy a hablar. Lo que quería decir, como dije en el chat, es que lo que necesitamos ahora son buenos argumentos. Es algo que está mal realmente. Necesitamos identificar eso. Si hay algo en los comentarios que la revisión de la gente de ITEMS puede identificar como que no sabemos de lo que estamos hablando, aunque sea pequeño, creo que eso sería una cuña que podría saber para desacreditar el resto de las cosas. Como ejemplo, yo puedo decir que había algo en el documento de las RALO como que no necesitamos un presupuesto de viajes porque ya está ahí. Hay algunas cosas que no incluye. Yo incorporé un comentario para que sepan que nosotros lo sabemos. Tenemos que asegurarnos de que esto esté bien cerrado, bien sellado. En cuanto

hablamos de los términos, no tenemos que sonar defensivos. La verdad, yo no soy bueno cuando se trata de eso.

HOLLY RAICHE: Gisella, ¿tienes la mano levantada?

GISELLA GRUBER: No, perdón.

HOLLY RAICHE: Estoy de acuerdo. Entonces, como para terminar con esto vamos a mirar lo que estamos diciendo. Si tienen algo para agregar, lo comentan. Vanda, por favor. Vanda, por favor. Vanda, ¿está hablando? Si no hay más comentarios, sugeriría que podemos empezar a trabajar en el documento preliminar. Quienes están respondiendo en las RALO, Olivier puede supervisarlos para saber qué es lo que tenemos de las RALO. Podemos trabajar entonces como parte de una respuesta de ALAC, por separado, tomando en cuenta lo que dijo Alan para no contradecirnos unos a los otros. Lo que sugirió Alan es cerrar un documento, la respuesta real de ALAC para el viernes, pero de lo que estoy escuchando, Olivier quería que los documentos de las RALO permanecieran abiertos por más tiempo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sí. Creo que tener el fin de semana nos ayudaría porque lo compartimos en las últimas 24 horas pero necesitaríamos más tiempo. La idea sería quizá mandarles un recordatorio el viernes para que lo puedan ver el fin

de semana y poder entonces cerrarlo para el lunes. El lunes podríamos mandar una actualización del documento según la tenemos.

HOLLY RAICHE: Perfecto. Alan, Cheryl.

ALAN GREENBERG: Para dejar en claro, yo lo que sugería era que congeláramos el documento y que después lo tenemos que hablar una vez que tengamos la versión en limpio. Esperamos que sean 24 horas, no mucho más tiempo porque después no [inaudible] dos días como para volver a abrirlo y revisarlo, para que quede claro.

HOLLY RAICHE: Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR: Creo que es una producción de documentación muy importante. Querría señalar que desde la perspectiva regional tenemos que llegar a la estructuras At-Large y para APRALO es difícil porque tenemos una reunión que se está realizando en este momento y que me parece que dura hasta el jueves. Hay mucho viaje, etc. en el medio. Si bien podemos mandar correos electrónicos, me parece que no mucha gente va a poder responder en ese momento, sobre todo desde el punto de vista de Asia-Pacífico. Habiendo dicho esto, existe una limitación y supongo que Olivier también lo va a entender. No es la última parte. Podemos hacer el mayor trabajo posible cuando podamos, en la medida en que podamos.

Perdón, los intérpretes pedimos disculpas. No la podemos escuchar bien.

HOLLY RAICHE: Cheryl, queremos saber si esa mano es nueva o antigua.

CHERYL LANGDON-ORR: Es una mano anterior.

HOLLY RAICHE: Los próximos pasos serán las expectativas para Copenhague. Yo ya analicé la línea de tiempo. Hay dos reuniones en el comentario de ALAC. Hay una reunión pública también. Espero que todos puedan asistir. El problema es el calendario de ALAC, que será una reunión el domingo y luego nuestra propia reunión para trabajar con el borrador. Como acordamos esta mañana, también vamos a mirar la redacción y los ítems de acción que implicar trabajar y redactar la respuesta. Luego tenemos también un recordatorio el 24 de marzo. No tenemos mucho tiempo. Si no hay ninguna otra cosa que hacer... adelante, Alan.

ALAN GREENBERG: Respecto a la reunión pública, todos esperaban que podamos asistir. Tal como está programado actualmente está en conflicto con el CCWG y el resultado de las subastas. Yo sugerí que podamos pasar esto al lunes. No sé si se va a poder hacer o no.

LARISA GURNICK: Puedo darles una actualización. Es una cuestión formal. Lo que sugirió Alan es mover la sesión al martes por el tiempo. La estrategia de las reuniones requiere que analicemos los procesos y las aprobaciones y que podamos tener una respuesta para el final de mañana. Cuando lo sepamos se lo vamos a poder contar a todos.

ALAN GREENBERG: Esa es una sesión un poco más corta, si bien puede ser extendible.

LARISA GURNICK: Para nosotros la prioridad era la sesión más visible, menos conflictiva del lunes.

ALAN GREENBERG: La sesión cancelada es el tema de alto interés.

LARISA GURNICK: Ese es el plan. En cuanto lo sepamos vamos a saber cuál es el resultado.

HOLLY RAICHE: Para los que no están leyendo el chat, Lars está sugiriendo algo que va a ser muy bueno.

Lamentamos los intérpretes pero no tenemos buen audio.

Lo que tenemos que hacer es poner esto en nuestros diarios y conseguir otro horario. Gisella entonces, esperamos que se pueda encontrar otro horario porque la redacción va a ser realmente la tarea que tenemos

que hacer. Muy bien, si no hay ningún otro punto... Cheryl, ¿quiere decir algo más?

CHERYL LANGDON-ORR: Yo puedo ir cerrando todo esto entonces.

HOLLY RAICHE: Larisa, ¿esa es una mano anterior?

LARISA GURNICK: Sí.

HOLLY RAICHE: Les agradecemos a todos. Los vamos a ver a todos la semana que viene. Mientras tanto, para las RALO, Olivier, si pudiésemos ver alguna contribución final sería muy útil para que la podamos llevar a Copenhague. Sería muy, muy importante. Si no, creo que nos sobran unos 20 minutos. Gracias a Alan y a todos. Esta reunión finaliza aquí. Gracias, Holly.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]